

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И МИНИСТЕРСТВОМ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ, СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ЛЕГКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ МОНГОЛИИ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ КАРАНТИНА И ЗАЩИТЫ РАСТЕНИЙ

Министерство сельского хозяйства и продовольствия Республики Беларусь и Министерство продовольствия, сельского хозяйства и легкой промышленности Монголии (далее именуемые по отдельности «Сторона», а совместно - «Стороны»), основываясь на принципах Международной конвенции по карантину и защите растений от 6 декабря 1951 года, желая укрепить двустороннее сотрудничество в области карантина и защиты растений, выражая взаимное намерение предпринять скоординированные меры по предотвращению проникновения и распространения карантинных вредных организмов на своих территориях, а также по минимизации фитосанитарных рисков, связанных с торговлей сельскохозяйственной продукцией, стремясь содействовать и продвигать безопасную торговлю путем создания благоприятных условий для импорта и экспорта растений, растительной продукции и других регулируемых товаров между Сторонами, принимая во внимание положения о технической помощи, изложенные в статье XX Международной конвенции по карантину и защите растений, достигли взаимопонимания о нижеследующем:

Статья 1. Цель и обязанности

Стороны укрепляют и развивают сотрудничество в области карантина и защиты растений с целью обеспечения здоровья и безопасности растений на своих территориях. Стороны обязуются осуществлять на своих территориях меры и требования, согласованные в настоящем Меморандуме.

Настоящий Меморандум не затрагивает права и обязанности Сторон, вытекающие из Международной конвенции по карантину и защите растений или любых других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 2. Компетентные органы

Компетентными органами, ответственными за исполнение настоящего Меморандума, являются:

Со стороны Республики Беларусь: Министерство сельского хозяйства и продовольствия Республики Беларусь (государственное учреждение «Главная государственная инспекция по семеноводству, карантину и защите растений»);

Со стороны Монголии: Организация по карантину и защите растений, государственное исполнительное агентство при Министерстве продовольствия, сельского хозяйства и легкой промышленности Монголии.

В случае любого изменения наименования, подчиненности, роспуска или передачи прав и обязанностей компетентных органов, соответствующая Сторона в кратчайшие сроки уведомляет другую Сторону в письменной форме по официальным каналам.

Стороны уведомляют друг друга о контактных лицах для решения вопросов, связанных с выполнением положений настоящего Меморандума, в срок не позднее 30 дней после вступления в силу настоящего Меморандума.

Статья 3. Использование терминологии

Для целей настоящего Меморандума применяются термины и определения в значениях, установленных Международной конвенцией по карантину и защите растений и Международными стандартами по фитосанитарным мерам (МСФМ).

Статья 4. Области сотрудничества

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих областях:

- применение мер, в том числе совместных, по предотвращению проникновения и распространения карантинных вредных организмов через регулируемые товары, импортируемые, экспортируемые или перемещаемые транзитом с территории одной Стороны на территорию другой Стороны;
- обмен информацией о национальных списках карантинных вредных организмов и любых поправках или дополнениях к ним;
- обмен информацией о законах, положениях и других нормативных актах, регулирующих импорт, экспорт и транзит регулируемых товаров, включая любые поправки к ним;
- оказание взаимной научно-технической и консультативной помощи в обнаружении, идентификации, наблюдении, сдерживании и искоренении карантинных вредных организмов;
- обмен знаниями и опытом для укрепления научно-исследовательского, инспекционного и лабораторного потенциала в области карантина и защиты растений.

Статья 5. Фитосанитарные требования и контроль

Регулируемые товары, экспортируемые (реэкспортируемые, перемещаемые транзитом) с территории одной Стороны на территорию другой Стороны, должны соответствовать фитосанитарным требованиям импортирующей Стороны.

Каждая партия регулируемых товаров, импортируемых с территории одной Стороны на территорию другой Стороны или следующих транзитом через территории Сторон, должна (если это необходимо) сопровождаться фитосанитарным сертификатом, выданным компетентным органом экспортирующей Стороны в соответствии с Международным стандартом по фитосанитарным мерам (МСФМ) № 12 «Фитосанитарные сертификаты».

Стороны размещают образцы фитосанитарных сертификатов на официальном веб-сайте Международной конвенции по карантину и защите растений. В случае внесения какой-либо Стороной изменений в образец своего фитосанитарного сертификата, его обновленная версия, а также информация о сроках использования обновленной и предыдущей версий фитосанитарного сертификата должна быть в возможно короткий срок размещена на официальном веб-сайте Международной конвенции по карантину и защите растений.

Транзит регулируемых товаров через территорию любой из Сторон разрешается в соответствии с национальным законодательством соответствующей Стороны и в соответствии с Международным стандартом по фитосанитарным мерам (МСФМ) № 25 «Транзитные грузы».

Наличие фитосанитарного сертификата не препятствует Сторонам проводить фитосанитарную инспекцию и контроль грузов в соответствии со своими национальными фитосанитарными требованиями. Стороны обеспечивают прозрачность своих

соответствующих фитосанитарных мер и требований к импорту и предоставляют соответствующую информацию через свои соответствующие национальные организации по карантину и защите растений (НОКЗР) или другие должным образом уполномоченные компетентные органы в соответствии с установленными процедурами.

Статья 6. Требования к реэкспорту

В случае реэкспорта регулируемых товаров Стороны могут выдавать фитосанитарный сертификат для реэкспорта при условии, что компетентный орган реэкспортирующей Стороны провел фитосанитарный контроль и подтвердил отсутствие карантинных вредных организмов. К реэкспортному фитосанитарному сертификату, выданному компетентным органом Стороны, должен быть приложен оригинал или заверенная копия фитосанитарного сертификата страны происхождения.

Если страна-реэкспортер, которая отличается от страны конечного назначения, не требует фитосанитарного сертификата из страны происхождения, в разделе «Страна происхождения» фитосанитарного сертификата указывается наименование этой страны.

Статья 7. Пункты въезда и выезда

Пункты въезда и выезда для импорта, экспорта, реэкспорта и транзита регулируемых товаров через границы Сторон устанавливаются в соответствии с национальным законодательством соответствующей Стороны.

Компетентные органы Сторон обмениваются списками пунктов въезда и выезда, где проводится фитосанитарный контроль регулируемых товаров.

Статья 8. Требования к упаковочным материалам

Стороны обеспечивают соответствие древесных упаковочных материалов, используемых для перемещения товаров между Сторонами, требованиям Международного стандарта по фитосанитарным мерам (МСФМ) № 15 «Руководство по регулированию древесных упаковочных материалов в международной торговле» и их надлежащую фитосанитарную обработку.

Для экспорта регулируемых товаров используются только новые упаковочные материалы, свободные от карантинных вредных организмов. Упаковочные материалы не должны содержать почвы, древесной щепы, листьев или других растительных остатков.

Транспортные средства, используемые для перевозки регулируемых товаров, подлежат тщательной очистке и при необходимости обеззараживанию.

Статья 9. Несоответствие

В случае обнаружения в регулируемых товарах каких-либо карантинных вредных организмов во время фитосанитарного надзора импортирующей Стороной, импортирующая Сторона имеет право вернуть груз экспортирующей стороне, провести фитосанитарную обработку за счет экспортера или уничтожить груз с согласия экспортера.

В каждом случае выявленного несоответствия импортирующая Сторона незамедлительно уведомляет другую Сторону в соответствии с Международным стандартом по фитосанитарным мерам (МСФМ) № 13 «Руководство по нотификации о несоответствии и экстренном действии».

Статья 10. Урегулирование споров

Любые разногласия, споры или расхождения в толковании, возникающие в связи с исполнением настоящего Меморандума, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами в соответствии с руководящими принципами, изложенными в Международных стандартах по фитосанитарным мерам (МСФМ).

Статья 11. Изменения

Настоящий Меморандум может быть изменен или дополнен по взаимному согласию Сторон. Любые такие изменения или дополнения оформляются в письменном виде посредством отдельных протоколов и являются неотъемлемой частью настоящего Меморандума.

Статья 12. Вступление в силу

Настоящий Меморандум вступает в силу со дня подписания и действует в течение 5 лет. Если ни одна из Сторон не направит письменное уведомление о расторжении настоящего Меморандума не менее чем за 6 месяцев до даты истечения срока его действия, действие настоящего Меморандума автоматически продлевается на дополнительный период в 5 лет.

Меморандум подписан в г. Минск 4 июня 2026 г. в двух экземплярах каждый на русском, монгольском и английском языках, причем все тексты являются в равной степени аутентичными.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Меморандума преимущество будет иметь текст на английском языке.



От имени Министерства сельского хозяйства и продовольствия Республики Беларусь



От имени Министерства продовольствия, сельского хозяйства и легкой промышленности Монголии